
4040 modular Art. 1276

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőrendszer vezérlőegység
-
- CZ Návod k použití**
Systém řízení zavlažování
-
- SK Návod na použitie**
Ovládanie zavlažovania
-
- GR Οδηγίες χρήσεως**
Προγραμματιστής Ποτίσματος
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Пульт управления оросителем
-
- SLO Navodila za uporabo**
Krmilnik zalivanja
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Блок керування системи зрошення
-
- HR Upute za uporabu**
Upravljanja navodnjavanjem

Sterownik nawadniania GARDENA 4040 modular

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz ze wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

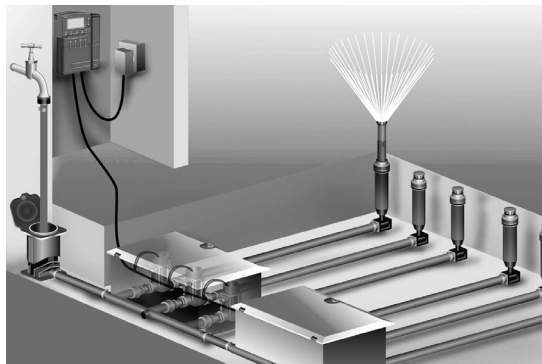
1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	3
3. Działanie	3
4. Uruchamianie	4
5. Obsługa	6
6. Usuwanie zakłóceń	10
7. Wyłączanie	11
8. Dane techniczne	11
9. Serwis	12

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA

Przeznaczenie

Sterownik nawadniania może być wykorzystywany wewnątrz jak i na zewnątrz pomieszczeń.

Sterownik nawadniania jest częścią systemu nawadniania. Zalecany osprzęt to: zawór automatyczny 24 V, art. 1278, skrzynki na zawory automatyczne, art. 1254 / 1255 jak również kabel przyłączeniowy, art. 1280 i końcówka kablowa, art. 1282.



Przy ich pomocy można tworzyć automatyczne instalacje nawadniania, uwzględniające zróżnicowane zapotrzebowanie na wodę poszczególnych grup roślin, ewentualnie w przypadku niewystarczającej ilości wody są w stanie zapewnić pracę całej instalacji.

Przestrzeżenie instrukcji obsługi, dołączonej przez GARDENA, jest warunkiem właściwego obchodzenia się ze sterownikiem nawadniania.



2. Wskazówki bezpieczeństwa

Sterownik nawadniania:



Sterownik nawadniania można używać wyłącznie z dołączonym do niego zasilaczem 24 V (AC).

→ Włączony zasilacz 24 V (AC) należy chronić przed wilgocią.

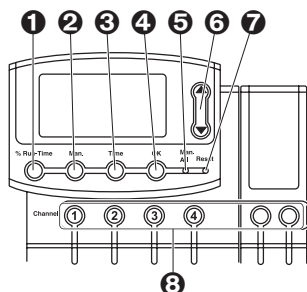
Sterownik nawadniania jest bryzgoszczelny.

→ Należy jednak unikać kierowania strumienia wody bezpośrednio na urządzenie.

Dla zabezpieczenia przed utratą danych w przypadku awarii zasilania, do buforowania tych danych należy zastosować baterię alkaliczną 9 V IEC 6LR61. Zalecamy na przykład baterie marki Varta i Energizer (nie można używać akumulatorów).

3. Działanie

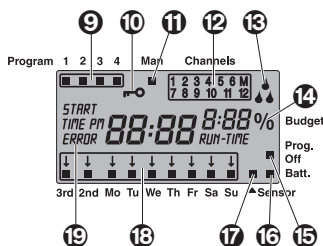
Funkcje przycisków:



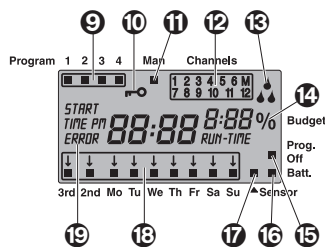
- ❶ Przycisk **% Run-Time**: Przywoływanie funkcji **procentowania**.
- ❷ Przycisk **Man**: Ręczne otwieranie / zamykanie **pojedynczych kanałów**.
- ❸ Przycisk **Time**: Pokazuje aktualny czas.
- ❹ Przycisk **OK**: Powoduje przejście wartości, ustawionych przyciskami **▲-▼**.
- ❺ Przycisk **Man. All**: Automatyczne zamykanie / otwieranie wszystkich kanałów po kolei.
- ❻ **▲-▼** Przyciski: Zmianianie lub wprowadzanie danych. (Przytrzymanie jednego z przycisków **▲-▼** powoduje przyspieszenie zmian.)
- ❼ Przycisk **Reset**: Powoduje skasowanie wszystkich danych programu.

❸ Przycisk **Channel**: Wywoływanie kanałów.

Komunikaty na wyświetlaczu sterownika nawadniania:



- ❹ **Wyświetlacz programu**: Pokazuje, który program danego kanału jest aktualnie wykonywany. Jeżeli otwartych jest równocześnie kilka kanałów, to nie pokazywane są informacje o programach.
- ❺ **Blokada przycisków**: W celu aktywacji / deaktywacji blokady przycisków należy przycisnąć jednocześnie przycisk **Man** i przycisk **OK** (przycisk **Reset** nie może być zablokowany).
- ❻ **Wskaźnik Sterowania Ręcznego**: Jeżeli **włączone jest sterowanie ręczne**, to na wyświetlaczu pojawia się symbol **Man**.
- ❼ **Wskaźnik stanu kanałów**: Stan kanałów: otwarte, zamknięte, krzyżowanie się programów.
- ❸ **Wskaźnik nawadniania**: Jeżeli jeden z kanałów nawadniania jest otwarty, na wyświetlaczu pojawia się symbol nawadniania – migające naprzemiennie kropki.



14 Funkcja procentowania % Run-Time:

Długość trwania nawadniania można zmieniać we wszystkich zaworach równocześnie w zakresie od 10 do 200%.

15 Prog. Off

Programy nawadniania nie są aktywne (Funkcja procentowania % Run-Time: 0%).

16 Wskaźnik stanu baterii:

Jeżeli miga symbol **Batt.**, bateria jest już prawie zużyta i powinna być zmieniona.

Jeżeli symbol **Batt** jest nieruchomy, bateria jest wyczerpana lub nie jest założona.

Po zmianie baterii znika symbol **Batt.**

17 Wskaźnik czujnika:

Przy podłączonym czujniku sygnalizującym wilgoć pokazywany jest symbol czujnika.

18 Dni tygodnia / cykle nawadniania:

Wskazuje aktualne dni lub zaprogramowane dni nawadniania i cykle nawadniania (3rd co trzeci dzień / 2nd co drugi dzień).

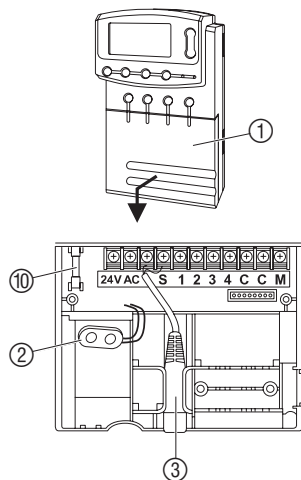
19 Symbol błędu lub wskazówki:

Do informowania o błędzie lub wskazówce.

4. Uruchamianie

Przed rozpoczęciem programowania należy do sterownika nawadniania włożyć baterię 9V, aby w razie awarii zasilania nie utracić zaprogramowanych danych.

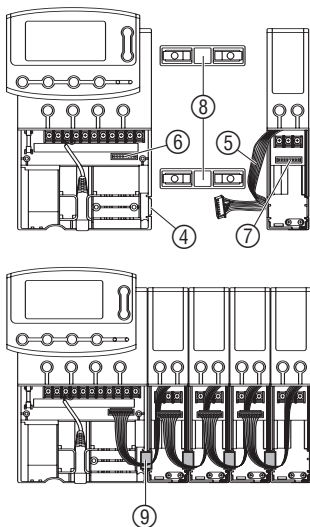
Podłączanie sterownika nawadniania:



1. Podnieść pokrywę ① i pociągnąć do dołu.
2. Podłączyć kabel zasilacza do zacisków **24 VAC** i dokręcić je. *Schemat przyłączeniowy znajduje się na pokrywie ①.*
3. Podłączyć kabel do zaworów automatycznych (np. 7-żyłowy kabel przyłączeniowy GARDENA, art. 1280 dla **max** 6 zaworów) do zacisków z numerami od 1 do 6 **C** i dokręcić je (patrz „**Podłączenie zaworów**”).
4. W razie potrzeby wetknąć kabel czujnika (np. czujnik wilgotności GARDENA, art. 1187) w przyłączy czujnika ③.
5. W razie (np. art. 1273) potrzeby wetknąć kabel do kanału Master ③ pod zaciski **M** i **C** (Pump) i dokręcić je (patrz „**Kanał Master**”).
6. Przyłączyć baterię do klipsa ② i włożyć do pojemnika na baterie. Należy zwrócić uwagę na bieguny + / -.
7. Wcisnąć pokrywę na komorę przyłączy.
8. Podłączyć wtyczkę sieciową zasilacza 24 V (AC) do gniazdka sieciowego 230 V.

Następnie należy wybrać 24 lub 12 godzinowe oznaczenie godzin i należy ustawić aktualny czas (patrz 5. **Obsługa „Ustawienie aktualnego czasu”**).

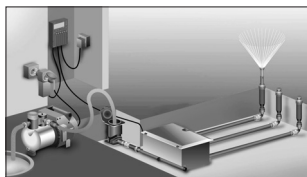
Przyłączenie modułu dwukanałowego:



Moduł dwukanałowy GARDENA, art. 1277 dostępny jest jako doposażenie. Można podłączyć do 4 modułów dwukanałowych i w ten sposób można sterować 12 kanałami za pomocą jednostki bazowej (części podstawowej).

1. Wyłamać nakładkę ④ ze sterownika nawadniania (lub z już przyłączonego modułu dwukanałowego).
 2. Mostek ⑧ włożyć do sterownika nawadniania (lub do już przyłączonego modułu dwukanałowego) i wsunąć moduł dwukanałowy.
 3. Moduł dwukanałowy zabezpieczyć klamrami ⑨.
 4. Kabel modułu dwukanałowego ⑤ połączyć za pomocą wtyczki sterownika ⑥ (w przypadku podłączania kolejnych modułów dwukanałowych, należy połączyć moduły dwukanałowe również za pomocą wtyczki modułu ⑦).
- Moduły dwukanałowe będą przy podłączeniu automatycznie dostrzeżone przez sterownik nawadniania.*
5. Nałożyć pokrywę sterownika nawadniania i modułu dwukanałowego.

Kanał Master

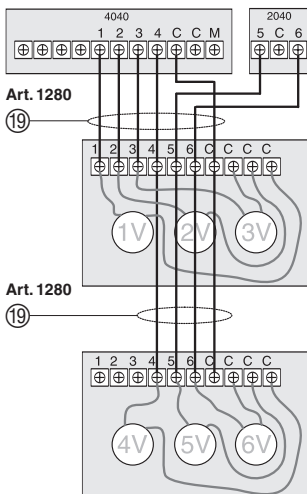


Kanał Master jest kanałem, który jest załączany równocześnie z innymi kanałami. Jest to ważne na przykład wtedy, gdy instalacja nawadniania jest zasilana przez pompę, która musi być załączona zawsze wtedy, gdy otwierany jest jeden z zaworów nawadniania. Kanał Master zamyka się 20 sekund przed zakończeniem programu, aby spadło ciśnienie znajdujące się w instalacji.

Pompa zasilająca instalację nawadniającą może być uruchamiana poprzez przekaźnik pompowy GARDENA, art. nr 1273, podłączony do kanału Master.

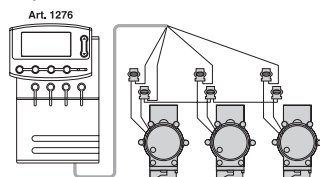
Podłączenie zaworów:

Przykład: Z 2 skrzynkami na zawory automatyczne V3 (art. 1255)



1. Oznakować zawory, aby umożliwić jednoznaczne przyporządkowanie kanałów do zaworów.
2. Połączyć jeden kabel ⑱ pierwszego zaworu przez końcówkę kablową (np. końcówka kablowa GARDENA art. 1282) z przyłączonym do 1 kablem sterownika nawadniania.
3. W taki sam sposób postępujemy z pozostałymi zaworami, aż połączymy pozostałe zawory ze sterownikiem nawadniania (skrzynki położone obok siebie mogą być ze sobą połączone).
4. Drugi kabel każdego zaworu połączyć przy pomocy końcówki kablowej z kablem, przyłączonym do złącza C sterownika nawadniania (wskazówka: C = C).

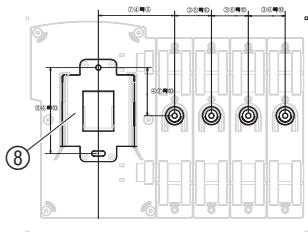
Przykład: Z 3 zaworami



Przekrój poprzeczny kabła przyłączeniowego:

Maksymalnie dopuszczalna odległość pomiędzy sterownikiem nawadniania i zaworem zależy od przekroju przewodu kabla połączeniowego. Przekrój ten wynosi 0,5 mm² przy odległości 30 m i odpowiednio 0,75 mm² przy odległości 45 m. Przy tym równocześnie nie mogą być załączone więcej niż 3 zawory. Kabel przyłączeniowy GARDENA, art. 1280 ma szerokość 0,5 mm² i 15 m długości. Kabel przyłączeniowy może być hermetycznie przyłączony za pomocą końcówki kablowej (art. 1282).

Montaż uchwyty ściennego:



→ W przypadku zastosowania modułu dwukanałowego 2040:

Przyłożyć do ściany załączony szablon i zaznaczyć ołówkiem miejsca do nawiercenia.

1. Przykręcić płytę wspornikową ⑧ i ewentualnie odpowiednie uchwyty modułów dwukanałowych do ściany.
2. Sterownik nawadniania (i ewentualnie moduł dwukanałowy) nasunąć tylną stroną ⑨ od góry na płytę wspornikową ⑧ (i ewentualnie w uchwyty na moduły dwukanałowe).

5. Obsługa

Ustawienie formatu czasu podczas uruchamiania:



Przed wprowadzaniem programów nawadniania należy ustawić godzinę i dzień tygodnia. Jeżeli są otwarte jakieś zawory automatyczne będą one podczas zmiany aktualnego czasu po upływie ok. 1 minuty zamknięte.

1. Podłączyć zasilacz sieciowy (bez baterii).
TIME i *24 H* migają na wyświetlaczu.
2. Ustawić za pomocą przycisku ▲-▼ symbol godzinowy 24 lub 12 pm i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.
Na wyświetlaczu miga *TIME* i wskaźnik godzinowy (np. *0*).

Ustawienie aktualnego czasu i dnia tygodnia:



1. Nacisnąć przycisk **TIME**.
2. Ustawić godziny przez naciśnięcie przycisków ▲-▼ (np. godzina *12*) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na wyświetlaczu miga *TIME* i wskaźnik minutowy.
3. Ustawić minuty przez naciśnięcie przycisków ▲-▼ (np. *30* minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na wyświetlaczu miga symbol *TIME* i dzień tygodnia.

4.



4. Ustawić dzień tygodnia przez naciśnięcie przycisków ▲-▼ (np. **Fr** piątek) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Aktualny czas i dzień tygodnia są ustawione.

Wprowadzanie nowego programu nawadniania:

Programy nawadniania

Warunek:

Ustawiona została aktualna godzina i aktualny dzień tygodnia.

Przed rozpoczęciem wprowadzania danych nawadniania zalecamy Państwu, aby dla przejrzystości wpisać dane zaworów do planu nawadniania w załączniku do instrukcji obsługi. Równocześnie można otworzyć maksymalnie 6 kanałów.

Można zapamiętać po 4 programy nawadniania na kanał. (maksymalnie 4 programy x 12 kanałów = 48 programów).

Jeżeli programy krzyżują się, miga jako wskazówka wskaźnik stanu kanałów i **ERROR**. (Pomimo to programy będą wykonane).
→ Należy uważać, aby programy nie nachodziły na siebie.

Program 1 2 3 4 Man Channels

1.



1. Nacisnąć przycisk **Channel** dla pożądanego kanału (np. kanał **2**).

*Na wyświetlaczu pojawia się Channels (kanał), (np. **2**) i miga Program 1.*

Program 1 2 3 4 Man Channels

2.



2. Za pomocą przycisków ▲-▼ wybrać program (np. program **3**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Na wyświetlaczu miga symbol **START TIME** i wskaźnik godzinowy.*

3.



Ustawienie czasu startu nawadniania:

3. Ustawić godzinę startu nawadniania przez naciśnięcie przycisków ▲-▼ (np. godzina **16**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Na wyświetlaczu miga **START TIME** i wskaźnik minutowy.*

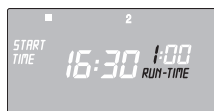
4.



4. Ustawić czas startu nawadniania w minutach przez naciśnięcie przycisków ▲-▼ (np. **30** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Na wyświetlaczu miga symbol **RUN TIME** i wskaźnik godzinowy.*

5.



Ustawienie czasu trwania nawadniania:

5. Ustawić czas trwania nawadniania w godzinach przez naciśnięcie przycisków ▲-▼ (np. **1** godzina) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

*Na wyświetlaczu miga symbol **RUN TIME** i wskaźnik minutowy.*

6.



6. Ustawić czas trwania nawadniania w minutach przez naciśnięcie przycisków ▲-▼ (np. **20** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Na wyświetlaczu miga strzałka ↓ nad symbolem cyklu nawadniania.

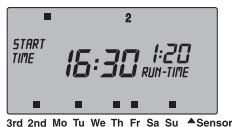
Ustawienie cyklu nawadniania:

- (a) co drugi **2nd** albo co trzeci **3rd** dzień (od aktualnego dnia tygodnia)
- (b) można wybrać dowolne dni tygodnia (a więc również codziennie)

7(a)

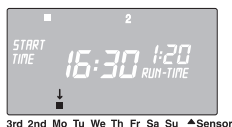


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

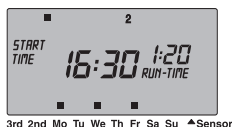


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7(b)



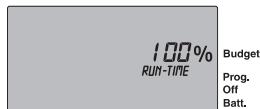
3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

Funkcja procentowania (% Run-Time)

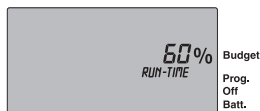
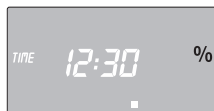
Programowanie długości trwania nawadniania

Budget
Prog.
Off
Batt.

Programy nawadniania nieaktywne

Budget
Prog.
Off
Batt.

2.

Budget
Prog.
Off
Batt.Budget
Prog.
Off
Batt.

7. (a) Cykl nawadniania co drugi lub co trzeci dzień:

Za pomocą przycisków ▲-▼ ustawić strzałkę ↓ na **2 nd** lub **3 rd** (np. **2 nd** = co drugi dzień) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Program nawadniania zostaje zapamiętany, a na wyświetlaczu pokazywany jest cykl nawadniania (np. **2nd**) i przegląd tygodnia (np. **Fr, Su, Tu, Th**).

Przeгляд dni, w których nastąpi nawadnianie ustawia się od aktualnego dnia tygodnia (np. **Fr** – piątek).

Utworzyć kolejne programy nawadniania lub za pomocą przycisku **Time** przejść ponownie do aktualnego czasu.

– albo –

(b) Cykl nawadniania dla dowolnych dni tygodnia:

Za pomocą przycisków ▲-▼ ustawić strzałkę ↓ na żądany dzień tygodnia (np. **Mo** = poniedziałek) i przyciskiem **OK** ■ aktywować lub wyłączać nawadnianie w tym dniu. Po aktywacji wszystkich wymaganych dni tygodnia (np. **Mo, We, Fr**), nacisnąć przycisk ▲ tyle razy, aż strzałka ↓ zniknie nad **Su**.

Program nawadniania zostaje zapamiętany, a na wyświetlaczu pokazywany jest cykl nawadniania (np. **Mo, We, Fr**).

Utworzyć kolejne programy nawadniania lub za pomocą przycisku **Time** przejść ponownie do aktualnego czasu.

Aby programy nawadniania zostały wykonane musi być uaktywniona funkcja procentowania % **Run-Time** > **0** %.

Zaprogramowane długości trwania nawadniania wszystkich programów nawadniania mogą być zmienione równocześnie w 10% krokach od 200% do 10% bez zmiany poszczególnych programów, np. na jesieni powinno się nawadniać krócej niż latem.

10 - 200 % RUN-TIME = programy nawadniania aktywne

0 % RUN-TIME = Prog. Off = programy nawadniania nieaktywne

Jeżeli funkcja procentowania % **Run-Time** jest ustawiona na **0 % RUN-TIME** (programy nawadniania nieaktywne) migają wszystkie kanały i pojawia się symbol **Prog. Off** na **programie głównym**.

1. Przcisnąć przycisk % **Run-Time**.

2. Wybrać za pomocą przycisku ▲-▼ odpowiednią liczbę procentową (np. 60% Run-Time).

(Bsp. **60 % RUN-TIME**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

Na wyświetlaczu pojawia się aktualny czas.

Programowanie sterownika nawadniania zostało zakończone, tzn. przyłączone zawory automatyczne otwierają się / zamykają się automatycznie i nawadniają w zaprogramowanym czasie. Jeżeli długość trwania nawadniania jest różna niż 100% pojawia się symbol % we wskaźniku aktualnego czasu.

Rzeczywisty czas trwania nawadniania:

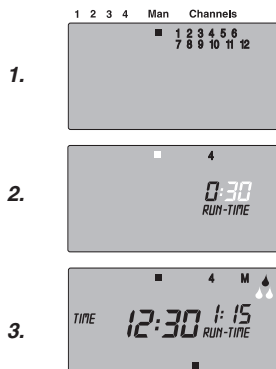
Zmianianie programu nawadniania:

Przedwczesne zakończenie programowania:

Reset:



Nawadnianie ręczne:



Wskazówka: W przypadku procentowej zmiany długości trwania nawadniania długość pierwotnie ustawionego czasu trwania nawadniania zostaje zachowana w poszczególnych programach. W przypadku utworzenia / zmiany programu przestawia się on automatycznie na **100 % RUN-TIME**. Funkcja procentowania **% RUN-TIME** nie dotyczy ręcznego nawadniania.

Rzeczywisty czas trwania nawadniania jest procentowym udziałem zaprogramowanego czasu nawadniania. Np. w przypadku zaprogramowanego nawadniania w ciągu 1 godziny i **50 % Run-Time** (procentowania) na wyświetlaczu wyświetli się rzeczywisty czas nawadniania **30** minut.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **% Run-Time** i wybrany przycisk **Channel**.
2. Za pomocą przycisku **▲-▼** wybrać miejsce zapisania programu. Za pomocą przycisku **▲-▼** istnieje możliwość wybrania po kolei wszystkich z 48 programów.

Jeżeli jedno z 4 miejsc pamięci jest już zajęte programem nawadniania, to można go zmienić bez konieczności **tworzenia nowego**.

Czasy startu i trwania nawadniania są już ustawione. Tym samym należy zmienić tylko te parametry programu nawadniania, których zmiana jest konieczna. Wszystkie inne parametry, pojawiające się tak jak w punkcie „*Wprowadzanie nowego programu nawadniania*”, można po prostu potwierdzić przez naciśnięcie przycisku **OK**.

Tryb programowania można przedwcześnie zakończyć w każdej chwili.

→ Nacisnąć przycisk **TIME**.

Pokazane zostaną godzina i dzień tygodnia.

Sterownik nawadniania zostaje cofnięty do stanu bazowego, a wszystkie dane programowe zostają skasowane.

→ Przycisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk **Reset**.

- Na 2 sekundy pojawiają się wszystkie symbole na wyświetlaczu.
- Dane zaprogramowane wszystkich programów zostają skasowane.
- Aktualny czas i dzień tygodnia pozostają zachowane.

Funkcja Reset może być w każdej chwili wywołana. Następnie należy i ustawić aktualny czas (patrz 5. *Obsługa „Ustawienie aktualnego czasu i dnia tygodnia”*).

Nawadnianie ręczne

1. Nacisnąć przycisk **Man**.
*Na wyświetlaczu pojawia się symbol **Man** ■ i migają wszystkie kanały.*
2. Nacisnąć przycisk **Channel** (np. kanał 4).
*Na wyświetlaczu miga **RUN TIME** i wskaźnik godzinowy.*
3. Nacisnąć przycisk **Man**, jeżeli nawadnianie ma trwać **0:30** minut – albo –
ustawić czas ręcznego nawadniania przyciskami **▲-▼** (np. **1:15**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Nawadnianie ręczne rozpocznie się.

Ręczne nawadnianie wszystkich kanałów:



Istnieje możliwość uaktywnienia ręcznego wszystkich kanałów po kolei za pomocą przycisku **Man. All**. Wtedy otwierają się wszystkie kanały po kolei odpowiednio do długości trwania **nawadniania ręcznego**.

→ Przcisnąć przycisk **Man. All**.

Na wyświetlaczu pojawi się symbol **SPEC** i rozpocznie się nawadnianie z kanału 1.

Aby wcześniej zakończyć należy jeszcze raz przycisnąć przycisk **Man. All**.

Blokowanie kanałów:



Jeżeli np. w związku z długotrwałymi opadami nie trzeba nawadniać, można zablokować wszystkie kanały za pomocą funkcji procentowania (patrz „**Funkcja procentowania % Run-Time**“).

Pojedyncze kanały mogą być zablokowane w następujący sposób:

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk **OK**, a następnie wcisnąć odpowiedni przycisk **Channel** (np. kanał 2).

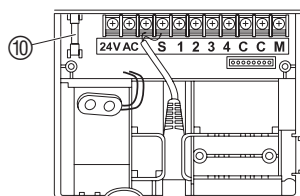
Zablokowany kanał i **Prog. Off** migają na wyświetlaczu.

2. Aby uruchomić ponownie kanały należy wcisnąć i przytrzymać przycisk **OK**, a następnie nacisnąć dany przycisk **Channel**.

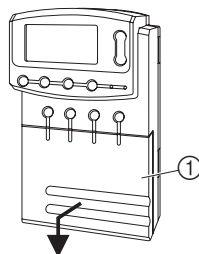
Wskazówka: W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących obsługi i programowania prosimy o kontaktowanie się z Działem Technicznym firmy GARDENA, tel. 022 / 727 56 90.

6. Usuwanie zakłóceń

Wymiana bezpiecznika:



1. Skontrolować baterie umieszczone w wyświetlaczu i w razie potrzeby wymienić je ②.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową zasilacza 24 V (AC).
3. Unieść pokrywę ① i pociągnąć do dołu.
4. Wyjąć bezpiecznik ⑩ i założyć nowy bezpiecznik 2,5 A.
5. Wcisnąć pokrywę na komorę przyłączy.
6. Wetknąć wtyczkę sieciową zasilacza 24 V (AC) do gniazdka sieciowego 230 V.



Zakłócenie

Komunikaty na wyświetlaczu nie wyświetlają się

Możliwa przyczyna

Temperatura na zewnątrz poniżej 0 °C albo powyżej +60 °C.

Usuwanie

→ Odczekać, aż temperatura na zewnątrz będzie właściwa.

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **ERROR FUSE**

Bezpiecznik jest przepalony.

1. Sprawdzić schemat połączeń i/lub znaleźć przyczynę.
2. Wymienić bezpiecznik.

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat **ERROR noAC** (programy pozostają zachowane)

Zasilacz sieciowy nie jest podłączony.

→ Wetknąć zasilacz do gniazdka.

Nastąpiło zwarcie w okablowaniu zaworów automatycznych.

→ Okablować prawidłowo zawory automatyczne (patrz 4. Uruchomienie „**Podłącza nie zaworów**”).

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Na wyświetlaczu pojawia się komunikat ERROR noAC (programy pozostają zachowane)	Sieć jest przeciążona przez inne urządzenia.	→ Jednocześnie można otworzyć tyle zaworów automatycznych, aby całkowity pobór prądu nie przekroczył 900 mA.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

7. Wyłączenie

Przechowywanie w zimie:

Sterownik nawadniania odporny jest na mróz do -20°C . Wraz z rozpoczęciem okresu mrozów nie są konieczne dodatkowe środki ostrożności.

→ Zanim odłączymy zasilacz należy sprawdzić wskaźnik zużycia baterii.

Ważne:

Baterię należy wyrzucać tylko w rozładowanym stanie.

→ Zużyta baterię należy oddać w sklepie albo usunąć ją za pośrednictwem komunalnej placówki usuwania.

Utylizacja:

(Dyrektywy UE
RL 2002/96/EC)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

8. Dane techniczne

Zasilanie zasilaczem sieciowym:	24 V (AC) / 900 mA (wystarczający dla 6 zaworów automatycznych GARDENA, art. 1278)
Zasilanie pamięci w przypadku awarii sieci:	bateria alkaliczna 9 V IEC 6LR61
Czas pracy baterii:	min. 1 rok (dla zachowania danych w przypadku braku dopływu prądu)
Zakres temperatury pracy:	od 0°C do $+60^{\circ}\text{C}$
Zakres temperatury przechowywania:	-20°C do $+70^{\circ}\text{C}$
Wilgotność powietrza:	20 % do 95 % wilgotności względnej
Przyłącze czujnika wilgoci podłoża lub deszczu:	typowe GARDENA
Zachowanie programów przy wymianie baterii:	Tak (przy załączonym zasilaczu sieciowym)
Ilość kanałów:	4 kanały i jeden kanał Master z max 4 modułami dwukanałowymi, (art. 1277), możliwość rozbudowania do 12 kanałów i jednego kanału Master.
Ilość programowalnych cykli nawadniania w każdym kanale:	do 4
Czas trwania nawadniania w każdym programie:	1 minuta do 4 h 59 min. (100% Run-Time) 2 minuty do 9 h 58 min. (200% Run-Time)

9. Serwis

Gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatacyjne zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zmian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Sterownik nawadniania, który został uszkodzony na skutek źle założonych baterii lub wylania się baterii nie podlega gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesałać razem z urządzeniem.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobek nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδεδεσείς αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

UA Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutuseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliojotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbīdība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbīdības likumu, mēs neatbīdam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaīņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie zariadení: Όνομασία της συσκευής: Название устройства: Oznaka naprave: Найменування виробу:</p> <p>Sterownik nawadniania Öntözőrendszer vezérlőegység Systém řízení zavlažování Ovládanie zavlažovania Προγραμματιστής Ποτίστρατος Пульт управления оросителем Krmilník zalivanja Блок керування системою зрошення</p>
<p>H EU azonosság nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Oznaka uređaja: Descririerea articolului: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p> <p>Upravljanje navodnjavanjem Programator udare Niisutuskontrollisüsteem Laistymo valdiklis Laistīšanas regulators</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Typ: Tipusok: Type: Turu: Τύπος: Тип: Tip: Типи: Tip: Tipuri: Tüübid: Tipas: Tipi:</p> <p>Nr art.: Cikkszám: Č. výr.: Typové č.: Κωδ. Νο.: Art. №: Št. art.: Art.№: Art.br.: Nr art.: Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:</p> <p>4040 modular 1276</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri výkone zmen zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Direktyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Директивы ЕС: Smernice EU: Директива ЕС: Smjernice EU: Directive UE: Eli direktiivid: ES direktīvas: ES-direktīvas:</p> <p>98/37/EC :1998 2006/42/EC : 2004/108/EC 2006/95/EC 93/68/EC</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκειασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС</p> <p>Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Год разрешения маркировки знаком CE: Leto namestitve oznake CE: Рік застосування позначення CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yili: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuve paigaldamise aasta: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2004</p>

<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2004r. Ulm, 01.07.2004 V Ulmu, dne 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>	<p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpnlomocnenec Spnlomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель Vodja tehničnega oddelka Петер Ламели Orunomocėnik Conducerea tehnică Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ульм, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 2004.07.01 Ulm, 01.07.2004</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>		
<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>		
<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>		

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanbany,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1276-27.960.05/0509
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com